



UNIVERSITAT
ROVIRA I VIRGILI



UNIVERSITY of the
WESTERN CAPE

CONVENI MARC DE COL·LABORACIÓ INTERUNIVERSITARI ENTRE LA UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI I LA UNIVERSITAT DE WESTERN CAPE

REUNITS

D'una part, el Sr. Francesc Xavier Grau Vidal, rector de la Universitat Rovira i Virgili (en endavant, URV) en virtut del seu nomenament pel Decret 65/2010, de 18 de maig (DOGC 5634, de 21 de maig de 2010), que representa aquesta institució d'acord amb les competències que preveu l'article 66 de l'Estatut de la URV, aprovat pel Decret 202/2003, de 26 d'agost (DOGC 3963, de 8 de setembre de 2003). La URV té el domicili al carrer de l'Escorxador, s/n, codi postal 43003 de Tarragona, i el seu NIF és Q-9350003-A.

I de l'altra, el Prof. Brian O'Connell, rector i vice conseller de la Universitat de Western Cape (endavant UWC). La UWC té domicili a Bellville (Sudàfrica),

Ambdues parts ens reconeixem mútuament la capacitat jurídica necessària per a aquest acte.

EXPOSEM

La URV i UWC com a institucions compromeses en la formació superior, la investigació i la promoció de la cultura, volem fomentar els programes educatius i de mobilitat dels membres de la comunitat universitària entre totes dues mitjançant programes d'intercanvi, amb l'objectiu de servir a l'interès mutu, a través d'una cooperació basada en la igualtat i la col·laboració mútua.

Així, doncs, formalitzem el present conveni d'acord amb les següents:

CLÀUSULES

Primera.- Objectiu de la col·laboració

El present conveni té els objectius següents:

1. Establir les condicions generals de la col·laboració científica, tècnica, docent i administrativa entre ambdues universitats.
2. Fomentar la realització de projectes conjunts d'investigació, formació i gestió, en funció dels interessos comuns i dels mitjans disponibles.
3. Fomentar la creació, organització i coordinació d'activitats acadèmiques.

  1

4. Facilitar l'intercanvi dels membres de la comunitat universitària segons la normativa interna de cada universitat.
5. Fomentar l'organització conjunta de congressos internacionals.
6. Encoratjar les publicacions conjuntes, simposis culturals i qualsevol altra activitat que pugui ser d'interès per a ambdues universitats.

Segona.- Modalitats de col·laboració

La col·laboració entre les dues universitats s'adreça a l'intercanvi en els àmbits docent, investigador, d'estudiants i de personal administratiu i de suport tècnic. La URV i UWC ens comprometem, segons la disponibilitat de mitjans propis, en totes o en part de les propostes següents:

1. Acceptar personal docent, investigador, administratiu i de suport tècnic i estudiants de l'altra universitat.
2. Establir la manera en que ambdues institucions ofereixen beques d'estudi i de recerca per ajudar els estudiants d'intercanvi.
3. Col·laborar en programes d'àmbit científic i/o tècnic d'interès per a ambdues parts.
4. Intercanviar documentació i informació d'àmbit científic i tècnic.
5. Demanar de manera conjunta ajuts d'investigació necessaris per a l'execució de la col·laboració.

Tercera.- Organització de la col·laboració

1. Cada universitat nomenarà un coordinador que supervisarà i coordinarà les activitats d'aquesta cooperació. Quant a la Universitat Rovira i Virgili, si el rector decideix no delegar en una altra persona, la funció de coordinació es durà a terme pel responsable institucional de les relacions internacionals.
2. Ambdues parts ens consultarem mútuament sempre que ho considerem necessari.
3. Periòdicament es presentarà una memòria explicativa dels projectes realitzats i/o en curs, i de la planificació dels nous projectes.
4. Els programes, la durada i les modalitats de la col·laboració així com la possibilitat d'ampliar-ne els camps, s'establiran mitjançant convenis específics, que s'adjuntaran a aquest conveni marc. El primer d'ells està contingut en l'Acord específic de mobilitat adjunt entre la URV i UWC.

Quarta.- Vigència

1. Aquest conveni serà vigent des del moment de la seva signatura i tindrà una durada d'1 any, prorrogable automàticament per períodes anuals.
2. Qualsevol de les parts pot denunciar el present conveni comunicant-ho per escrit a l'altra amb sis mesos d'anticipació a la data d'expiració. En tots els casos s'hauran de finalitzar totes les tasques i compromisos previstos en els convenis específics vigents en el moment de la denúncia.

Cinquena. Resolució de conflictes

Els signants hem de dirimir de comú acord qualsevol dubte o controvèrsia respecte d'aquest conveni per mitjà d'una negociació consensual. En el cas que l'acord no sigui possible, ens hem de sotmetre als jutjats i tribunals de conformitat amb el dret internacional.


Sisena. Protecció de dades


La confidencialitat de les dades i el tractament de la informació estan protegits per la legislació sobre protecció de dades de caràcter personal. Les parts ens comprometem a respectar la legislació sobre protecció de dades de caràcter personal en tot allò que sigui d'aplicació a la informació objecte d'aquest conveni.

I, en prova de conformitat, signem el present document per duplicat, en català i en anglès, els representants de la URV i de UWC, respectivament.

Tarragona, 2 de gener de 2012

El rector de la
Universitat Rovira i Virgili

 UNIVERSITAT
ROVIRA I VIRGILI
RECTORAT


El rector de la
Universitat Western Cape

20/11/2012